



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
10 April 2012

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 69 *b* повестки дня



## Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 19 декабря 2011 года

[по докладу Третьего комитета (A/66/462/Add.2)]

### **66/163. Усиление роли Организации Объединенных Наций в укреплении процесса периодических и подлинных выборов и содействии демократизации**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая,* что демократия — это универсальная ценность, основанная на свободном волеизъявлении народа, который определяет свои политические, экономические, социальные и культурные системы, и на его активном участии в решении вопросов, касающихся всех аспектов его жизни,

*вновь подтверждая также,* что, хотя у демократии есть общие черты, не существует какой-то одной модели демократии и что демократия не является собственностью какой-то страны или какого-то региона, и вновь подтверждая далее необходимость должного уважения суверенитета и права на самоопределение,

*подчеркивая,* что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод взаимосвязаны и взаимно подкрепляют друг друга,

*вновь подтверждая,* что государства-члены несут ответственность за организацию, проведение и обеспечение свободных и справедливых избирательных процессов и что государства-члены, при осуществлении своего суверенитета, могут просить международные организации предоставить консультативные услуги или помощь для укрепления и развития их избирательных институтов и процессов, в том числе путем направления с этой целью предварительных миссий,

*признавая* важное значение справедливых, периодических и подлинных выборов, в том числе в новых демократических и переходящих к демократии странах, для наделения граждан правом на выражение своей воли и содействия успешному переходу к долговременной устойчивой демократии,

*признавая также,* что государства-члены несут ответственность за проведение свободных и справедливых выборов, свободных от запугивания, принуждения и фальсификации результатов голосования, и что такие действия должны караться соответствующим образом,



*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, в частности на резолюцию 64/155 от 18 декабря 2009 года,

*вновь подтверждая*, что помощь в проведении выборов и поддержка в целях содействия демократизации предоставляются Организацией Объединенных Наций лишь по конкретной просьбе заинтересованных государств-членов,

*с удовлетворением отмечая*, что все большее число государств-членов используют выборы в качестве мирного средства определения воли населения, что укрепляет доверие к представительной форме правления и способствует упрочению национального мира и стабильности и может способствовать региональной стабильности,

*напоминая* о Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 года<sup>1</sup>, в частности о принципе, согласно которому воля народа, находящая свое выражение благодаря периодическим и подлинным выборам, должна быть основой власти правительства, а также о праве свободно выбирать представителей на периодических и подлинных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве, путем тайного голосования или же посредством других равнозначных процедур, обеспечивающих свободу голосования,

*вновь подтверждая* положения Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>2</sup>, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>3</sup> и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации<sup>4</sup>, в частности положения, закрепляющие за гражданами, без какого бы то ни было различия, право и возможность принимать участие в ведении государственных дел как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных представителей, голосовать и быть избранным на подлинных периодических выборах, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании и обеспечивающих свободное волеизъявление избирателей,

*подчеркивая* важность, в целом и в контексте содействия проведению справедливых и свободных выборов, уважения свободы искать, получать и распространять информацию в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах и отмечая, в частности, принципиальную важность доступа к информации и свободы средств массовой информации,

*признавая* необходимость укрепления демократических процессов, избирательных институтов и национального потенциала в запрашивающих странах, в том числе потенциала для проведения справедливых выборов, содействия участию женщин наравне с мужчинами, расширения участия граждан и обеспечения гражданского воспитания, в запрашивающих странах для закрепления и упорядочения результатов, достигнутых в ходе предыдущих выборов, и поддержки последующих выборов,

---

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 660, No. 9464.

*отмечая* важность обеспечения упорядоченных, открытых, справедливых и транспарентных демократических процессов, позволяющих сохранить право на мирные собрания,

*отмечая также*, что международное сообщество может внести вклад в дело создания условий, которые позволили бы обеспечить стабильность и безопасность в течение периода, предшествующего выборам, в ходе выборов и после них, на переходном этапе и в постконфликтных ситуациях,

*вновь подтверждая*, что транспарентность является важнейшей основой для проведения свободных и справедливых выборов, которые способствуют повышению подотчетности правительств перед их гражданами, служащей, в свою очередь, фундаментом демократического общества,

*признавая* в этой связи важность механизма международного наблюдения за выборами для содействия проведению свободных и справедливых выборов и его вклад в обеспечение чистоты избирательных процессов в запрашивающих странах, укрепление доверия населения и расширение участия избирателей, а также в снижение опасности возникновения беспорядков, обусловленных выборами,

*признавая также*, что направление просьб об оказании международной помощи в проведении выборов и/или наблюдении за ними является суверенным правом государств-членов, и приветствуя решения тех государств, которые направили просьбы о предоставлении такой помощи и/или о наблюдении,

*приветствуя* поддержку, которую государства-члены оказывают деятельности Организации Объединенных Наций по предоставлению помощи в проведении выборов, в частности путем направления экспертов в сфере проведения выборов, в том числе сотрудников избирательных комиссий, и наблюдателей за проведением выборов, а также путем внесения взносов в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для оказания помощи в проведении выборов, Тематический целевой фонд по вопросам демократического управления Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонд демократии Организации Объединенных Наций,

*признавая*, что помощь в проведении выборов, в частности путем предоставления надлежащих, устойчивых и эффективных с точки зрения затрат избирательных технологий, содействует избирательным процессам в развивающихся странах,

*признавая также*, что большое число субъектов, участвующих в оказании помощи при проведении выборов, как в рамках Организации Объединенных Наций, так и за ее пределами чревато проблемами в области координации,

*приветствуя* вклад, вносимый международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями в повышение эффективности принципа периодических и подлинных выборов и содействия демократизации,

1. *приветствует* доклад Генерального секретаря<sup>5</sup>;

---

<sup>5</sup> A/66/314.

2. *высоко оценивает* помощь в проведении выборов, оказываемую Организацией Объединенных Наций государствам-членам по их просьбе, и просит продолжать оказывать такую помощь на индивидуальной основе с учетом возникающих у запрашивающих стран потребностей и принимаемых ими законов, связанных с развитием, совершенствованием и доработкой их избирательных институтов и процедур, признавая, что ответственность за организацию свободных и справедливых выборов несут правительства;

3. *вновь подтверждает*, что помощь в проведении выборов, оказываемая Организацией Объединенных Наций, должна и впредь предоставляться на объективной, беспристрастной, нейтральной и независимой основе;

4. *просит* заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам как координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов продолжать регулярно информировать государства-члены о поступивших просьбах и о характере любой предоставляемой помощи;

5. *просит*, чтобы Организация Объединенных Наций, прежде чем принять обязательство по оказанию помощи запрашивающему государству в проведении выборов, и далее прилагала усилия к тому, чтобы убедиться в наличии достаточного времени для организации и проведения эффективной миссии по предоставлению такой помощи, включая обеспечение долгосрочного технического сотрудничества, в наличии условий, позволяющих провести свободные и справедливые выборы, и в том, что по итогам работы этой миссии будут регулярно представляться всеобъемлющие доклады;

6. *отмечает* важность обеспечения достаточных ресурсов для проведения эффективных и транспарентных выборов на национальном и местном уровнях и рекомендует государствам-членам выделять надлежащие ресурсы на проведение таких выборов, включая рассмотрение возможности создания, когда это целесообразно, механизмов внутреннего финансирования;

7. *рекомендует* Организации Объединенных Наций на протяжении всего избирательного цикла, в том числе до и после проведения выборов и, в соответствующих случаях, на основе результатов оценки потребностей и с учетом возникающих потребностей запрашивающих государств, принимая во внимание устойчивость и эффективность с точки зрения затрат, продолжать предоставлять техническую консультативную и иную помощь запрашивающим государствам и избирательным институтам, с тем чтобы содействовать укреплению их демократических процессов, памятуя о том, что соответствующее подразделение может оказать по просьбе государств-членов дополнительную помощь в форме посредничества и добрых услуг;

8. *с признательностью отмечает* дополнительные усилия, прилагаемые для расширения сотрудничества с другими международными, правительственными и неправительственными организациями в целях более всестороннего и учитывающего конкретные потребности реагирования на просьбы об оказании помощи в проведении выборов, рекомендует этим организациям делиться знаниями и опытом в целях распространения наилучшей практики при оказании ими помощи и представлении ими докладов об избирательных процессах и выражает свою признательность тем государствам-членам, региональным организациям и неправительственным организациям, которые предоставляли наблюдателей или технических

экспертов в поддержку усилий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов;

9. *сознает* цель согласования методов и стандартов работы многочисленных межправительственных и неправительственных организаций, занимающихся наблюдением за проведением выборов, и в этой связи с признательностью отмечает Декларацию принципов в отношении международного наблюдения за выборами и Кодекс поведения международных наблюдателей за выборами, в которых получили дальнейшее развитие руководящие принципы международного наблюдения за выборами;

10. *напоминает* об учреждении Генеральным секретарем Целевого фонда Организации Объединенных Наций для оказания помощи в проведении выборов и, учитывая, что средства Фонда в настоящее время почти исчерпаны, призывает государства-члены рассмотреть возможность внесения взносов в этот Фонд;

11. *рекомендует* Генеральному секретарю, через координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов и при поддержке Отдела по оказанию помощи в проведении выборов Департамента по политическим вопросам Секретариата, продолжать учитывать меняющийся характер просьб о помощи и растущую потребность в конкретных видах среднесрочной экспертной помощи, направленной на поддержку и укрепление существующего потенциала запрашивающего правительства, в частности посредством повышения потенциала национальных избирательных институтов;

12. *просит* Генерального секретаря предоставить Отделу по оказанию помощи в проведении выборов надлежащие кадровые и финансовые ресурсы, с тем чтобы он мог выполнить свой мандат, включая повышение доступности и разнообразия реестра экспертов по вопросам проведения выборов и укрепление связанной с проведением выборов институциональной памяти Организации, и впредь обеспечивать, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека могло, в рамках своего мандата и в тесной координации с Отделом, реагировать на многочисленные и все более сложные и всеобъемлющие просьбы от государств-членов о предоставлении консультативных услуг;

13. *вновь указывает* на необходимость дальнейшей всесторонней координации, под эгидой координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов, усилий Отдела по оказанию помощи в проведении выборов и Программы развития Организации Объединенных Наций, Департамента операций по поддержанию мира и Департамента полевой поддержки Секретариата, с тем чтобы обеспечить координацию и согласованность предоставляемой Организацией Объединенных Наций помощи в проведении выборов и избежать дублирования, и призывает в связи с этим развивать взаимодействие с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

14. *просит* Программу развития Организации Объединенных Наций продолжать осуществлять свои программы оказания помощи в области демократического управления в сотрудничестве с другими соответствующими организациями, в частности те из них, которые направлены на содействие укреплению демократических институтов и связей между гражданским обществом и правительствами;

15. *вновь заявляет* о важности укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций и вне ее и подтверждает конкретную руководящую роль в рамках системы Организации Объединенных Наций координатора Организации Объединенных Наций по вопросам помощи в проведении выборов, в том числе в обеспечении общесистемной согласованности и последовательности и укреплении институциональной памяти и в разработке, распространении и обнародовании стратегий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в частности о состоянии рассмотрения поступающих от государств-членов просьб об оказании помощи в проведении выборов, и о своих усилиях по укреплению поддержки со стороны Организации процесса демократизации в государствах-членах.

*89-е пленарное заседание,  
19 декабря 2011 года*